

BUDAPEST FŐVÁROS XV. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT
POLGÁRMESTER

Képviselői Csoportnak
leadva:

2017 MÁRC 23.

Átvette: 

Ikt. sz.: 2147 - 92 /2017.

Hiv. szám: 5/42446-2/2017

Az ülés száma: 2146 - 4 /2017.

(Népjóléti és Intézményfelügyeleti Főo.)

Az ülés időpontja: 2017. április 4.

ELŐTERJESZTÉS
az Önkormányzat és a Siemens Zrt. közötti együttműködésről

Tisztelt Képviselő-testület!

Az Önkormányzat és a Siemens Zrt. (a továbbiakban: Siemens) közötti együttműködés 2015-ben kezdődött, amely során a Siemens 243.000 forint értékben támogatta a „MAJÁLIS 2015” családi és sportprogramon részt vevő versenyzők megajándékozását. A Siemens a következő évben 1.000.000 forinttal támogatta a Good Bye Nyár című ifjúsági program megszervezését és lebonyolítását.

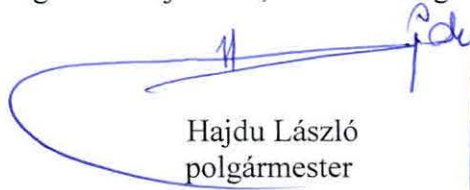
Az Önkormányzat és a Siemens együttműködése 2017-ben is folytatódik, a Siemens 1.500.000 forinttal járulna hozzá a Magyar-Kínai Két Tanítási Nyelvű Általános Iskola és Gimnázium (1158 Budapest, Neptun utca 57.) udvarának részleges parkosításához. (A teljes körű felújítás csak az iskolaépületre terjedt ki, az udvar továbbra is elhanyagolt, rendezetlen, rossz állapotú, és néhol balesetveszélyes.)

A Siemens által felajánlott összeg az iskolaépület I. szárnya melletti udvar 25x35 méteres területének füvesítését teszi lehetővé. Az ingatlan működtetését végző Észak-Pesti Tankerületi Központ vállalta, hogy a füvesítés előtti talajmunkákat saját költségvetésének a terhére elvégzi.

A kivitelezési feladatokkal javaslom, hogy az Önkormányzat a RÉPSZOLG Környezetgazdálkodási és Foglalkoztatási Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaságot bízta meg.

Kérem a tisztelt Képviselő-testületet, tárgyalja meg az előterjesztést, és hozza meg döntését.

Budapest, 2017. március „23...”


Hajdu László
polgármester

1) **Témafelelős:** Népjóléti és Intézményfelügyeleti Főosztály.....

2) **Bizottságok:** PTB KÉB VKB KKB ESzB JÜB

3) **Jegyzői láttamozás:** 2017. március „23...” Aláírás:.....

4) **Mellékletek:**

1. Az Önkormányzat levele
2. A Siemens válaszlevele
3. Adományozási szerződés

5) **Meghívandók:**

6) **Az előterjesztést kapják:**

Határozati javaslatok:

(1) A Képviselő-testület úgy dönt, hogy az előterjesztés 3. melléklete szerinti tartalommal jóváhagyja az Önkormányzat és a Siemens. Zrt. közötti adományozási szerződést. Felhatalmazza a polgármestert a szerződés aláírására.

Határidő: 2017. április 4., az adományozási szerződés aláírására a döntést követő 15 napon belül.

Felelős: polgármester

(2) A Magyar-Kínai Két Tanítási Nyelvű Általános Iskola és Gimnázium (1158 Budapest, Neptun utca 57.) udvarának részleges parkosításával kapcsolatos feladatok elvégzésével a RÉPSZOLG Környezetgazdálkodási és Foglalkoztatási Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaságot bízta meg.

Határidő: 2017. április 4.

Felelős: polgármester

A döntés alapjául szolgáló jogszabályhelyek:

- Magyarország helyi önkormányzatairól szóló CLXXXIX. törvény 10. § (2) bekezdés

A határozati javaslat elfogadásához egyszerű szavazattöbbség szükséges.

Tervezettség

érkezett: 2017.....

03. hó 23. -n

Bóna L. 2017. 03. 23.

Fücsök



Budapest Főváros XV. kerületi Önkormányzat
ALPOLGÁRMESTER



1153 Bp., Boeskaí u. 1-3. • 1601 Bp. Pf. 46. • Tel.: 305-3136 • Fax.: 307-7360 • polgarmester@bpxv.hu • www.bpxv.hu

Ügyiratszám: 5/42446 - A /2017.

Válaszában hivatkozzon az ügyiratszámunkra!

Ügyintézés helye: NIF KKS Osztály

Ügyintéző: Fodor Sándor Tel: 305-3142

Tárgy: Együttműködés

Siemens Ztr.

Budapesti Üzem

1158 Budapest, Késmárk utca 24-28.

Goszták Árpád

gazdasági igazgató részére

Budapest Főváros XV. kerületi Polgármesteri Hivatal Központi Iktató T.		
Iktatószám: 5/42446 - A		
2017 MÁRCIUS 16.		
Előszám:	Melléklet	Ügyintéző
		Z-Y db

Tisztelt Gazdasági Igazgató Úr!


A XV. kerületi Önkormányzat 2016-ban kormányzati támogatásból teljes körűen felújította a 1158 Budapest, Neptun utca 57. számú ingatlanon található, használatom kívüli álló iskolaépületet. Az iskolaépületben 2016. szeptember 1-jétől a Magyar-Kínai Két Tanítási Nyelvű Általános Iskola és Gimnázium kezdte meg a működését. A Magyar-Kínai Két Tanítási Nyelvű Általános Iskola és Gimnázium a kínai nyelv oktatásával egyedülálló képzést folytat az országban.

A 1158 Budapest, Neptun utca 58. szám alatti ingatlanon a rendelkezésre álló összeg csak az iskolaépület teljes körű felújítását tette lehetővé, az iskola udvara továbbra is elhanyagolt, rendezetlen, rossz állapotú, és néhol balesetveszélyes.

Az Önkormányzat és a Siemens Zrt. között kialakult jó kapcsolatra tekintettel kérem, ha a Siemens Zrt. lehetőségei megengedik, támogassák az Önkormányzatot a Magyar-Kínai Két Tanítási Nyelvű Általános Iskola és Gimnázium iskolaudvarának részleges felújításában.

Támogatásukat előre is köszönjük.

Budapest, 2017. március „16.....”.


dr. Pintér Gábor
alpolgármester

SIEMENS

Budapest Főváros XV.Kerületi Önkormányzat

Dr. Pintér Gábor Alpolgármester Úr részére

Ügyintéző:
NIF KKS Osztály
Fodor Sándor
1153 Budapest, Bocskai u. 1-3.
Telefon: +36 (1) 305-3142
Ügyiratszám: 5/42446-1/2017

Ügyintéző Gyöngyös Krisztina
Siemens Zrt.
Power and Gas Budapesti Üzem
Telefon +36 (1) 414 4654
E-Mail krisztina.gyongyos@siemens.com
Dátum 2017. március 20.


Tárgy: Magyar-Kínai Tanítási Nyelvű Általános Iskola és Gimnázium

Tisztelt Alpolgármester Úr!

Köszönettel fogadtuk megkeresésüket, amelyben a Magyar-Kínai Két Tanítási Nyelvű Általános Iskola és Gimnázium iskolaudvarának felújításához támogatókat keresnek. Kerületi munkaadóként fontosnak tartjuk a jövő generációjának képzését, így örömmel hozzájárulunk a kerületünkben működő oktatási intézmény területének korszerűsítéséhez, elősegítendő, hogy az ott tanuló fiatalok egy modern, biztonságos, élhető környezetben tanulhassanak. A Siemens Zrt. A cél megvalósításához 1.500.000 Forint támogatással kíván hozzájárulni.

A támogatás részleteit a Siemens Zrt. és az Önkormányzat között létrejövő Adományozási szerződésben rögzítjük.

Üdvözlettel,


Tobias Panase
Ügyvezető igazgató


Goszták Árpád
Gazdasági igazgató

Siemens Zrt.
Power and Gas, Budapesti Üzem
Igazgalóság: Tobias Panase, Goszták Árpád

Siemens Zrt.
1158 Budapest
Késmárk u. 24-28.

Tel.: 1 414 4700
Fax: 1 414 4879
<http://www.siemens.hu/>

Levelezési cím:
1956 Budapest

Siemens Zrt. Termelő, Szolgáltató és Kereskedelmi Zártkörűen Működő Részvénytársaság, registered at the Municipal Court of Budapest as Court of Registration, under the registration number 01-10-041548.

ADOMÁNYOZÁSI SZERZŐDÉS

mely létrejött egyrészről a

Siemens Zrt.

(1158 Budapest, Késmárk u. 24-28.)

cégjegyzékszám: 01-10-041548

adószám: 10495892-2-44

számlaszám: MKB 10300002-20349314-00003285

képviseli: Tobias Panse telephelyvezető és Goszták Árpád gazdasági igazgató,

mint támogató (a továbbiakban: **Adományozó**), másrészről a

Budapest Főváros XV. kerületi Önkormányzat

(1153 Budapest, Bocskai utca 1-3.)

adószám: 15735784-2-42

törzsszám: 735782

számlaszám: OTP Bank Nyrt. 11784009-15515005

képviseli: Hajdu László polgármester

mint támogatott (a továbbiakban: **Adományozott**, együttesen: **Felek**) között az alulírott napon és helyen az alábbi feltételekkel:

1. **Adományozó** 1.500.000,- Ft-ot, azaz egymillió-ötszázezer forintot (a továbbiakban: **Támogatás**) adományoz az **Adományozottnak**, amelyet átutal az **Adományozott** alábbi elszámolási számlájára: OTP Bank Nyrt. 11784009-15515005
2. **Adományozott** célja a Magyar-Kínai Két Tanítási Nyelvű Általános Iskola és Gimnázium (1158 Budapest, Neptun utca 57.) udvarának részleges parkosítása.
3. **Adományozó** a **Támogatásával** kíván hozzájárulni az **Adományozott** célkitűzéseinek megvalósításához.
4. **Adományozó** kijelenti, hogy a **Támogatása** révén semmiféle vagyoni előnyhöz nem jut.
5. **Adományozó** kijelenti, hogy a **Támogatását** az adományozási szerződést követő 60 napon belül az **Adományozott** számlájára átutalja.
6. **Adományozott** kötelezi magát, hogy amennyiben a jelen szerződéssel támogatott tevékenységével összefüggésben bármilyen kiadványt (tájékoztatót) készít, vagy sajtóban nyilvánosságot kap, az **Adományozó** által jóváhagyott megjelenést (logó, **Adományozó** említése) **Adományozott** köteles megjelentetni az érintett kiadványokban (tájékoztatókban).
7. **Adományozott** megadja az **Adományozó** részére azt a jogot, hogy az üzleti és egyéb tevékenysége során feltüntesse azt, hogy az **Adományozott** részére **Támogatást** nyújtott.
8. **Adományozott** vállalja, hogy az **Adományozó** által fizetett bármilyen és minden összeget kizárólag a jelen szerződésben megjelölt cél megvalósulására fordítja. Az **Adományozó**, illetve az általa meghatalmazott szervezet vagy személy jogosult bármikor ellenőrizni az **Adományozott** cél megvalósulását, és a **Támogatás** rendeltetésszerű felhasználását.
9. Amennyiben az **Adományozó** által támogatott cél a **Támogatás** átutalása után neki fel nem róható okból meghiúsul, az **Adományozott** köteles a kapott összeggel elszámolni és a **Támogatás** fel nem használt részét az **Adományozónak** a meghiúsulás napjától számított 30 napon belül visszautalni. Az **Adományozottnak** felróható meghiúsulás esetén az **Adományozott** a **Támogatás** teljes összegét köteles visszafizetni.
10. Amennyiben - bármilyen okból kifolyólag - az **Adományozott** céljainak megvalósítása veszélyeztetve van, az **Adományozott** köteles a tényt az **Adományozónak** haladéktalanul bejelenteni és a bejelentés évében átutalt összeget az **Adományozónak** - a tény közlését követő 30 napon belül - visszautalni.

11. Amennyiben az **Adományozott** a **Támogatás** összegét nem a jelen szerződésben rögzített céloknak megfelelően használja fel, az **Adományozó** jogosult a **Támogatás** teljes összegét visszakövetelni.
12. **Adományozott** kijelenti és szavatol azért, hogy semmilyen lejárt köztartozása nincs, ellene csőd- vagy felszámolási eljárás nincs folyamatban.
13. A jelen szerződés elválaszthatatlan részét képezi az **Adományozott** alapító okirata.
14. A jelen szerződés szerinti kapcsolattartásra kijelölt személyek:
 az **Adományozó** részéről: Gyöngyös Krisztina
 e-mail: krisztina.gyongyos@siemens.com
 az **Adományozott** részéről: Fodor Sándor
 e-mail: fodor.sandor@bpxv.hu
15. **Felek** megállapodnak, hogy jelen szerződés tartalmát és azzal kapcsolatos tervezeteket harmadik személlyel szemben bizalmasan kezelik. Ez a kötelezettség nem alkalmazandó arra az esetre, ha a harmadik személy ezeknek a megismerésére a törvény által jogosult, vagy a törvény, illetve szerződés alapján titoktartásra kötelezett. Az **Adományozó** kapcsolt vállalkozási, valamint az **Adományozó** által jelen szerződés teljesítéséhez igénybe vett személyek nem számítanak harmadik személynek.
16. Amennyiben az **Adományozó** egy vagy több esetben nem, vagy csak késedelmesen szólít fel jelen szerződés valamely feltételének teljesítésére, vagy nem él a jelen szerződésben biztosított valamely jogával, az nem jelenti az ilyen feltételek betartásáról vagy jogainak gyakorlásáról való lemondást, amelyek ilyen esetekben is csorbíthatlanok maradnak.
17. **Adományozott** a **Támogatást** elfogadja.
18. **Adományozott** ezúton nyilatkozik, hogy mint költségvetési szerv nem jogosult adóalap csökkentő igazolás kiállítására. Adományozott jelen szerződés aláírásával nyilatkozik arról, hogy a juttatás adóévében az eredménye az adomány következtében elszámolt bevétel nélkül számítva nem lesz negatív.
19. **Felek** a jelen szerződést ügyleti akaratukkal mindenben egyezőnek találták és azt jóváhagyólag aláírták. A jelen szerződés négy eredeti példányban került aláírásra, melyből egy példány Adományozót, három példány Adományozottat illet.

Budapest, 2017. „.....“

Melléklet: **Adományozott** alapító okirata

.....
 Siemens Zrt.
 képv.: Tobias Panse és Goszták Árpád
 Adományozó

.....
 Bp. Főv. XV. ker. Önkormányzat
 képv.: Hajdu László polgármester
 Adományozott

Ellenjegyzem

Budapest, 2017.

Dr. Lamperth Mónika
 jegyző

Pénzügyileg ellenjegyzem

Budapest, 2017.

Hörich Szilvia
 Közgazdasági Főosztályvezető

Kapják: Siemens Zrt, Közgazdasági Főosztály, Polgármesteri Kabinet, Irattár